

Servomotor PROMIX® AVC voor de mengafsluiter

DUT



Bij het aansluiten van de servomotor aan de netvoeding is het nodig voor alle fasespanningen een schakeltoestel te gebruiken met minimaal 3 mm afstand tussen de geopende contacten.



Voordat u de elektrische aansluiting nadert, controleert u, dat u de voeding c.q. hoofdzekering heeft uitgeschakeld.

De montage-aanwijzingen

- 1.* De knop, de hendel of de indicator (afhankelijk van het model van de servomotor) en de scala wegtrekken en losschroeven. Ook het deksel van de servomotor verwijderen (het beeld 1).
- 2.* Door de invoer de elektrische kabel inzetten en stroomdraden aansluiten (beeld 2-I). De kabels vestzetten (beeld 2-II) en de ringen aanzetten (afhankelijk van de model van de servomotor) voor een extra schakelaar (beeld 2-III).
- 3.* Het deksel terug aandraaien (beeld 3).
4. Aan het ventiel "a" de adaptor "b" aanzetten en tot het midden van de scala van het ventiel ronddraaien. In het ventiel afsluitschroef "c" aandraaien. De servomotor "d" aan de adaptor "b" aanzetten. De mogelijke montageposities van de servomotor zijn op het beeld 4-I te zien. Servomotor is bij de productie in de middenpositie afgesteld (45 °) Nu de scala "f" inzetten bij het instellen op de posititie van het gesloten en geopend ventiel opletten. Uiteindelijk nog de knop "h", de hendel "g" of de indicator "i" inzetten erbij opletten, dat de positie van de knop met de scala overeensteemt. De schroef "j" vastschroeven. De knop met het deksel "j" of "k" afdekken.

** Geldt voor servomotoren die zonder bekabeling worden geleverd.*

Gebruiksaanwijzingen

Automatische werking

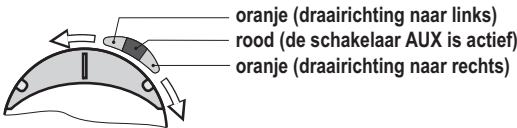
Wanneer de knoop "e" (beeld 4) in de positie is , functioneert de servomotor automatisch.

Handmatige werking

Wanneer de knoop "e" (beeld 4) in de positie is  is het functioneren van de servomotor uitgeschakeld. De positie van het ventiel stellen wij met de knop of de hendel af.

Signaallampen

De servomotor heeft drie signaallampen. De linke en de rechtse lamp wijzen de draairichting van de servomotor (beeld 2-III). De middenlamp indiceert de positie van de extra schakelaar AUX (afhankeleijk van het servomotormodel).



Technische feiten

	AVC05	AVC10	AVC15
Het draaimoment	5 Nm	10 Nm	15 Nm
De rotatiehoek	90 °		
De rotatiesnelheid	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
De voedingspanning	230 (24) V ~, 50 Hz		
Het verbruik	2,5 VA - 4VA		
De beschermingsgraad	IP42		
De veiligheidsklasse	II		
Dimensies (l x b x h)	84 x 101 x 85 (72)		
Massa	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Verwijderen van de oude elektrische en elektronische apparaten

(Dat is geldig voor EU-lidstaten en andere Europese landen met het afvalscheidingsstysteem.)



Dit symbool op de product of op de verpakking markeert, dat dit product geen huishoudelijke afvalstof is, dus het moet tot een stortplaats voor elektrische en elektronische apparaten worden gebracht. Met een welvoeglijk verwijderen van deze product verhindert u de negatieve invloed op de omgeving en gezondheid, die door het foute verwijderen van dit product ontstaan zou kunnen. De recycling van de materialen vermindert het verbruik van de nieuwe grondstoffen. Voor meer informatie over de recycling van dit product verwijzen wij uw naar bevoegde diensten, de openbare nutsbedrijven of de winkel, waar dit product werd gekocht.

Overeenstemming met standaarden en de regelgeving

Actuators AVC ... zijn voldoen aan de eisen en regels van de volgende richtlijnen:

- EMC: Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC,
- LVD: Low-voltage richtlijn 2006/95/EC,
- RoHS: Richtlijn voor gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten 2002/95 / EC.

Beschrijving van de product: servomotor PROMIX®
Modelnamen: AVC05, AVC10, AVC15

Gebruikte standaarden:
EN60730-1, EN60730 2-14

Motorový pohon PROMIX® AVC pro směšovací ventil

CZE



Při připojení motoru na síťové napájení je nutno použít pro všechny fázové vodiče spinací zařízení, s min. 3 mm roztečí mezi otevřenými kontakty.



Předtím, než přistoupíte k el. připojení motoru proveďte, že jste vypnuli napájení, resp. hlavní spínač.

Návod na montáž

- 1.* Sejměte knoflík, ručku nebo indikátor (v závislosti na modelu motorového pohonu), odstraňte stupnici a odšroubujte šrouby. Odstraňte také víko motorového pohonu (obrázek 1).
- 2.* Přes odvod kondenzátu provlékněte elektrický kabel a připojte el. vodiče (obrázek 2-I). Připevněte kabely (obrázek 2- II) a nastavte obrouček (v závislosti na modelu motorového pohonu) na dodatečný spínač (obrázek 2-III).
- 3.* Přišroubujte víko zpět (obrázek 3).
4. Na osu ventilu "a" nasadíte adaptér "b" a otočte ho ke středu stupnice ventilu. Na ventil přišroubujte záporný šroub "c". Nasadíte motorový pohon "d" na adaptér "b". Možné polohy montáže motorového pohonu jsou vyznačeny na obrázku 4-I. Motorový pohon je od výrobce nastaven na střední polohu (45 °) Nyní vložte stupnici "f" - při nastavování stupnice dejte pozor na polohu zavřeného a otevřeného ventilu. Nakonec přišroubujte ještě knoflík "h", ručku "g", nebo indikátor "i" dejte pozor, aby poloha knoflíku odpovídala stupnici. Přišroubujte šroub "l". Knoflík přikryjte víčkem "j" nebo "k".

** Platné pouze pro motory dodané bez kabelu.*

Návod k použití

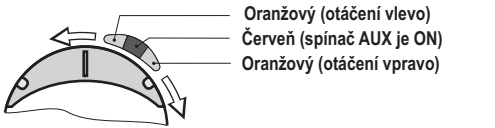
Automatický provoz

Když je knoflík "e" (obrázek 4) v poloze  motorový pohon pracuje automaticky.

Ruční provoz

Když je knoflík "e" (obrázek 4) v poloze  je činnost motorového pohonu vypnuta. Polohu ventilu nastavujeme knoflíkem nebo ručkou.

Signalizace kontrolékMotorový pohon má 3 signalizační kontrolky. Levá a pravá kontrolka zobrazuje směr otáčení motorového pohonu (obrázek 2-II). Středová kontrolka indikuje stav dodatečného spínače (pokud je namontován).



Siłownik PROMIX® AVC do mieszalnego wentyla

POL



Przy podłączeniu siłownika do sieci elektrycznej należy zastos ować, dla wszystkich fazowych przewodników, miejsce styku, z minimum 3 mm odstępu między otwartymi kontaktami.



Przed przystąpieniem do elektrycznego podłączenia siłownika należy sprawdzić, czy zostało wyłączone zasilanie lub główny bezpiecznik.

Instrukcja montażu

- 1.* Ściągnąć przycisk, uchwyt lub indykator (w zależności od modelu siłownika), usunąć skalę i odkręcić śrubę. Usunąć pokrywę siłownika (rysunek 1).
- 2.* Przez złącze przeciągnąć kabel elektryczny i przyłączyć przewodniki elektryczne (rysunek 2-I). Przymocować kable (rysunek 2-II) i ustawić pierścień (w zależności od modelu siłownika) do dodatkowego przełącznika.
- 3.* Umocować pokrywę (rysunek 3).
4. Na oś wentyla „a” nałożyć adapter „b” i zakręcić do połowy skali wentyla. Do wentyla przykręcić śrubę blokującą „c”. Nałożyć siłownik „d” na adapter „b”. Możliwe formy montażu siłownika są zaznaczone na rysunku 4-I. Siłownik jest fabrycznie ustawiony w pozycji (45 °) Należy ustawić skalę „f”- przy nastawianiu należy zwrócić uwagę na położenie zamkniętego i otwartego wentyla. Na koniec należy ustawić przycisk „h”, uchwyt „g” lub indykator „i”- przy tym należy uważać czy położenie przycisku jest zgodne ze skalą. Dokręcić śrubę „j”. Przycisk należy przykryć pokrywką „j” lub „k”.

** Dotyczy silników, które są dostarczane bez kabla.*

Instrukcja obsługi

Działanie automatyczne

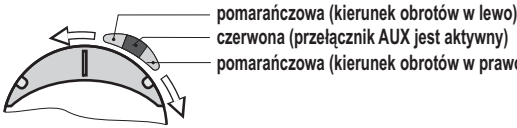
Kiedy przycisk „e” (rysunek 4) znajduje się w pozycji  siłownik pracuje samodzielnie.

Działanie ręczne

Kiedy przycisk „e” (rysunek 4) znajduje się w pozycji  siłownik nie pracuje. Pozycję wentyla ustawia się za pomocą przycisku lub ucwytu.

Sygnalizacja za pomocą kontrolék świetlnych

Siłownik ma 3 świetlne kontrolki sygnalizacyjne. Lewa i prawa kontrolka wskazują kierunek obracania się siłownika (rysunek 2-III). Środkowa kontrolka pokazuje stan dodatkowego przełącznika AUX (w zależności od modelu siłownika).



Dane techniczne

	AVC05	AVC10	AVC15
Moment obrotowy	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Kąt obrotu	90 °		
Szybkość obrotów	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Napięcie zasilania	230 (24) V ~, 50 Hz		
Zużycie	2,5 VA - 4 VA		
Rodzaj ochrony	IP42		
Klasa obrony	II		
Wymiary (d x sz x w)	84 x 101 x 85 (72)		
Cieężar	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

(Obejmuje państwa członkowskie Unii Europejskiej i pozostałe państwa europejskie z systemem oddzielnego zbierania odpadów)



Symbol na produkcie i opakowaniu oznacza, że produkt nie może być uznawany za odpad z gospodarstwa domowego, należy oddać go w punkcie zbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych (klasyfikacja UE nr 2002/96/EC *WEEE*). Dzięki odpowiedniemu usunięciu produktu można uniknąć negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie, które mogłoby mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usunięcia lub składowania produktu. Recykling produktów zmniejsza zużycie nowych surowców. Aby uzyskać więcej informacji o recyklingu tego produktu, należy zwrócić się do odpowiednich służb, serwisu komunalnego lub sklepu, w którym produkt został zakupiony.

Zgodność ze standardami i normami

Siłowniki AVC ... spełniają wymogi i przepisy następujących dyrektyw:

- EMC: dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC,
- LVD: Low Voltage Directive 2006/95/EC,
- RoHS: dyrektywy o niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych 2002/95/EC.

Opis produktu: Siłownik PROMIX®
Nazwy modeli: AVC05, AVC10, AVC15

Użyte standardy:
EN60730-1, EN60730 2-14

PROMIX® AVC állítómotor a keverőszelepekhez

HUN



A motor hálózati tápellátásba való csatlakoztatásánál minden fázisvezetékre csatlakozkészüléket kell szerelni min. 3 mm távolsággal a nyitott kontaktusok között.



Mielőtt a motort az elektromos hálózatba csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a tápellátást ill. a fő biztosítékot.

Szerelési utasítás

- 1.* Vegye le a gombot, a kart vagy az indikátort (a állítómotor modelljétől függően), vegye ki a skálát és csavarja le a csavarokat. Távolítsa el a hajtómű fedelét is (1. ábra).
- 2.* A kábelbevezetén keresztül vezesse be a kábelt és csatlakoztassa rá a vezetékeket (2-I. ábra). Rögzítse a kábeleket (2-II. ábra) és állítsa be a mellékgomb gyűrűjét (a hajtómű modelljétől függően) (2-III. ábra)
- 3.* Csavarja vissza a fedelet (3. ábra).
4. A „b” jelű adapter illessze rá a keverőszelep tengelyére úgy, hogy a skála közepe felé mutasson. A szelepbre csavarozza be a „c” jelű záró csavart. Illessze rá a „d” jelű hajtóművet a „b” jelű adapterre. A hajtómű lehetséges szerelési pozíciói a 4-I. ábrán vannak megjelölve. *A hajtómű gyárilag a középső pozícióra (45 °) van beállítva* Tegye bele az „f” jelű skálát a skála elhelyezésénél ügyeljen a szelep nyitott és zárt pozíciójára. A végén helyezze fel a „h” jelű gombot, a „g” jelű kart és az „i” jelű indikátort közben vigyázzon, hogy a gomb pozíciója egyezzen a skálával. Csavarozza be az „l” jelű csavart. A gombot fedje be a „j” vagy „k” jelű fedéllel.

** Érvényes minden kábel nélküli szabályzóhoz.*

Kezelési utasítás

Automatik uszmódd

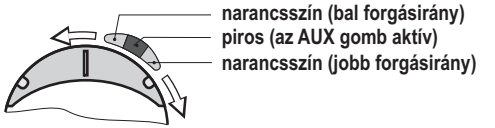
Amikor az „e” gomb (4. ábra) a  pozícióban van, akkor a állítómotor automatikusan működik.

Kézi üzemmód

Amikor az „e” gomb (4. ábra) a  pozícióban van, akkor a állítómotor nem működik. A szelep pozícióját gombbal vagy billentyűvel állítsuk be.

Kijelzők

A hajtómű 3 kijelzővel rendelkezik. A bal és a jobb oldali kijelző a állítómotor forgásirányát mutatja (2-III. ábra). A középső kijelző pedig a kiegészítő AUX gomb állapotát (a hajtómű modelljétől függően).



Technické údaje

	AVC05	AVC10	AVC15
Páka	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Úhel otáčení	90 °		
Rychlost otáčení	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Napájecí napětí	230 (24) V ~, 50 Hz		
Spotřeba	2,5 VA - 4VA		
Stupeň ochrany	IP42		
Bezpečnostní třída	II		
Rozměry (d x š x v)	84 x 101 x 85 (72)		
Hmotnost	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Odstraňování starého elektrického a elektronického vybavení

(Platí pro členské státy Evropské unie a ostatní Evropské státy se systémem odděleného shromažďování odpadů).



Tento symbol na výrobku nebo na obalu označuje, že s výrobkem nemá být nakládáno jako s domovním odpadem, ale je ho nutno předat na sběrná místa určená pro odpadní elektrické a elektronické vybavení (OEEO). Odpovídajícím odstraněním tohoto výrobku zabráníte negativnímu vlivu na životní prostředí a zdraví, které by jinak mohlo způsobit chybné odstranění tohoto výrobku. Recyklace materiálů snižuje spotřebu nových surovin. Pro více informací o recyklaci tohoto výrobku se obraťte na odpovídající úřady, komunální služby nebo obchod, kde jste tento výrobek zakoupili.

Koordinace se standardy a normativy

Servopohony AVC ... plní podmínky a pravidla pro následující směrnice:

- EMC: směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu 2004/108/ES,
- LVD: směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC,
- RoHS: směrnice o nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2002/95 / EC.

Popis výrobku: Motorový pohon PROMIX®
Název modelů: AVC05, AVC10, AVC15

Použité normy:
EN60730-1, EN60730 2-14

Műszaki adatok

	AVC05	AVC10	AVC15
Forgatónyomaték	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Forgásszög	90 °		
Fordulatszám	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Tápfeszültség	230 (24) V ~, 50 Hz		
Fogyasztás	2,5 VA - 4 VA		
Védelmi fokozat	IP42		
Érintésvédelmi osztály	II		
Méreték (h x s x m)	84 x 101 x 85 (72)		
Súly	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

A használt elektromos és elektronikus felszerelés hulladékkezelése

(az EU tagállamaira és egyéb európai államokra vonatkozik, ahol szelektív módon gyűjtik a hulladékok).



Ez a terméken vagy a csomagoláson lévő szimbólum azt jelöli, hogy a terméket tilos háztartási hulladékként kezelni, és a használt elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyén kell leadni (OEEO). A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatás, amit a termék helytelen hulladékkezelése okozna. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti az új nyersanyagok felhasználását. E termék újrahasznosításával kapcsolatos információért forduljon az illetékes hatóságokhoz, a kommunális szolgálathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A szabványoknak és normatíváknak való megfelelés

Actuators AVC...are találkozó a következő útmutatások követelményei és szabályai:

- EMC: Electromagnetic kompatibilitásért irányító 2004/108/EC,
- LVD: Kisfeszültség-útmutatás 2006/95/EC,
- RoHS: Kockázatos anyagokért irányító elektromos és elektronikus készülékek (Rohs) 2002/95/EC.

A termék leírása: Állítómotor PROMIX®
Modellek elnevezése: AVC05, AVC10, AVC15

Alkalmazott szabványok:
EN60730-1, EN60730 2-14